

REFERENCES

- Asmah Omar (1997). From imperialism to Malaysianisation: A discussion of the path taken by English towards becoming a Malaysian language. Paper presented at the Malaysian Association of Modern Languages Fourth International Conference. Petaling Jaya, Selangor, Malaysia, 18-19 August.
- Baalen, I.V. (2001). Male and female language: growing together? [Retrieved on 6 November 2003]
- Bilmes, J. (1997). Being interrupted. *Language in Society*, 26, 507-531.
- Boe, S.K. (1987). Language as an expression of caring in women. *Anthropological Linguistics* 29, 3, 271- 278.
- Chodorow, N. (1974). Family structure and feminine personality. In M.Z. Rosaldo and L. Lamphere (eds.) *Woman, culture and society*. Stanford: Stanford University Press.
- Coates, J. (1986). *Women, men and language*. London: Longman.
- _____. (1991). Women's co-operative talk: a new kind of conversation duet? In Claus Uhlig and Rudiger Zimmerman (eds.) *Proceedings of the Anglistentag 1990 Marburg*, 296-311.
- _____. (1993). *Women, men and language*, 2nd edition. London: Longman.
- _____. (1996). *Women talk: Conversations between women friends*. London: Blackwell.
- _____. (1998). Gossip revisited : Language in all-female groups. In Jenny Chesire and Peter Trudgill (eds.) *The sociolinguistics reader: Gender and discourse*, 2, New York: St. Martin's Press. Inc.
- Coates, J. and Cameron, D. (eds.) (1988). *Women in their speech communities*. London: Longman.
- Corder, S.P. (1978). Language-learner language. In Richards, J.C.(ed.), *Understanding second and foreign language learning : Issues and approaches*. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishes, Inc.
- _____. (1983). *Strategies in communication*. Reprinted in Faerch and Kasper (eds.), 15-19.
- Crawford, M. (1995). *Talking difference: On gender and language*. London: Sage Publications.
- Crosby, F. and Nyquist, L. (1977). The female register: An empirical study of Lakoff's hypothesis. *Language in Society*, 6, 313-322.

- David, M.K. (1992a). Many reasons for language mixing and switching. *The New Straits Times*, 23 October.
- _____ (1999). Trading in an intercultural context: The case of Malaysia. *International Scope Review*, 2, 1-15.
- DeFransisco, V.L. (1991). The sounds of silence: How men silence women in marital relations. *Discourse and Society*, 2, 413-424.
- Deuchar, M. (1988). A pragmatic account of women's use of standard speech. In Jennifer Coates and Deborah Cameron (eds.) *Women in their speech communities* : London: Longman.
- Di Pietro, R.J. (1978). *Code-switching as a verbal strategy among bilinguals*. In M. Paradis (ed.), *Aspects of bilingualism*. South Carolina : Hornbeam Press.
- Duncan, S. (1972). Some signals and rules for taking speaking turns in conversation. *Journal of Personality and Social Psychology*, 23(2), 283-292.
- Edelsky, C. (1981). Who's got the floor ? *Language in Society*, 10, 383-421.
- Fishman, P. (1978). Interaction: The work women do. *Social Problems*, 25, 397-406.
- _____ (1980). Conversation insecurity. In H.G. Robinson. W. Peter and P.M. Smith (eds.), *Language: Social, psychological perspectives*. Oxford: Pergamon Press, 129-132.
- _____ (1983). Interaction: The work women do. In Thorne, Kramarae & Henley (eds.), *Language, gender and society*. Massachussetts: Rowley House.
- Freed, A. and Greenwood, A. (1996). Women, men and type of talk: What makes the difference? *Language in Society*, 25, 1-26.
- Gilligan, C. (1982). *In a different voice*. London: Harvard University Press.
- Goodwin, M.H. (1980). Directive-response speech sequences in girls' and boys' task-activities. In McConnell-Ginet et al. (eds.), 157- 173.
- Graddol, D and Swann, J. (1989). *Gender voices*. Oxford: Blacwell Publishers.
- Guendouzi, J. (2001). 'You'll think we're always bitching': the functions of cooperativity and competition in women's gossip. *Discourse Studies*, 3 (1), 29-51.
- Gumperz, J.J. (1982). *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hirshman, L. (1973). Female-male differences in conversation interaction . Paper presented to the Linguistics of America.
- _____ (1994). Female-male differences in conversation interaction. *Language in Society*, 23, 427-442.

Holmes, J. (1983). The functions of tag questions. *English Language Research Journal*, 3, 40-65.

_____ (1984). Hedging your bets and sitting on the fence: Some evidence for hedges as support structures. *Te Reo* 27, 47-62.

_____ (1986). Functions of you know in women's and men's speech. *Language in Society*, 15, 1-22.

_____ (1987). Hedging, fencing and other conversational gambits: An analysis of gender differences in New Zealand speech. In A. Pauwels (ed.), *Women and language in Australia and New Zealand society*. Sydney: Australia Professional Publications.

_____ (1993). New Zealand women are good to talk to: An analysis of politeness strategies in interaction. *Journal of Pragmatics*, 20, 91-116.

_____ (1995). *Women, men and politeness*. London: Longman.

Hymes, D. (ed.) (1971). *Pidginisation and creolisation*. Cambridge: Cambridge University Press.

Jacobson, R. (i.p). Aspects of scholarly language use in Malaysia: Switching codes in formal setting. Berlin: Mouton de Gruyter.

Jamaliah Mohd. Ali (1995) *Malaysian students seminar: A study of pragmatic features in verbal interaction*. Ph.D Thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur.

Jariah Md. Jan (1999). *Malaysian Talk Shows: A study of power and solidarity in intergender verbal interaction*. Ph.D Thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur.

_____ (2003). Code switching for power wielding: Inter-gender discourse at the workplace. *Multilingua*, 22, 41-57.

Jefferson, G. (1978). Sequential aspects of story telling in conversation. In J. Schenkein (ed.), *Studies in the organization of conversational interaction* (pp. 219-248). New York: Academic Press.

_____ (1983). Two explorations of the organization of overlapping talk in conversation. (Tilburg papers in language and literature, 28) Tilburg, The Netherlands: Tilburg University.

_____ (1996). A case of transcriptional stereotyping. *Journal of Pragmatics*, 26, 159-170.

Jones, D. (1980). Gossip: Notes on women's oral culture. In C. Kramarae (ed.). *The voices and words of women and men*. Oxford: Pergamon Press.

- Kalcik, S. (1975). "...like Ann's gynecologist or the time I was almost raped". Personal narrations in women's rap groups'. *Journal of American Folklore* ,88, 3-11.
- Kamwangamalu, N.M. (1992). Mixers' and mixing : English across cultures. *World Englishes* ,11 (2/3), 173-181.
- Kaur, Baljit (1994). *A case study of turn taking*. Unpublished M.A. Dissertation, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Kendon, A. (1967). Some functions of gaze direction in social interaction. *Acta Psychologica*, 26, 22-63.
- Khang Choo Bee (2001). *Pengalihan kod dan percampuran kod dalam komuniti Cina Peranakan Kelantan*. Unpublished M.A. Dissertation, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Khong Chooi Peng (1996). *Linguistic features and communicative strategies in interlanguage interaction*. Ph. D Thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Kramer, C. (1974b). Women's speech: Separate but equal?. In B. Thorne and Henley, N (eds.), *Language and sex : Difference and dominance*. Massachusetts: Newbury House.
- Kuang Ching Hei (1999). Factors affecting code switching: A case study of an urban family in Petaling Jaya. *Jurnal Bahasa Moden*, 12 , 77-89.
- _____ (2002). Code switches: A measurement for language shift? A case study of a Malaysian Chinese family. In David, M.K. (ed.), *Methodological and analytical issues in language maintenance and language shift studies*. Frankfurt: Peter Lang, 81-99.
- Lakoff, R. (1973). Language and woman's place. *Language in Society*, 2, 45-79.
- _____ (1975). *Language and woman's place*. New York: Harper & Row.
- Latiffah Pawanteh (1996). *Stories of sojourn: A communication analysis of the intercultural interactions of Malay women*. Unpublished Ph.D Thesis, University of Massachusetts Amhurst.
- Le Vasan, M. (1996). *System and process in computer mediated discourse: A case study of business communication in a Malaysian corporation*. Unpublished Ph.D Thesis, University Malaya, Kuala Lumpur.
- Maltz, D.N. and Borker, R.A. (1982). A cultural approach to male-female miscommunication. In Gumperz, J.J. (ed.) (1982), *Language and social identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Milroy, L. (1980). *Language and social networks*. Oxford: Basil Blackwell.

- Mohd. Fadzeli Jaafar (1999). Emblematic codeswitching represented in fiction: the case of the Malay discourse markers *lah*, *what*, *ah*. *Jurnal Bahasa Modern*, 12, 41-53.
- Mulac, A, Lundell, T.L. and Bradac, J.J. (1986). Male/female language differences and attributional consequences in a public speaking situation: toward an explanation of the gender-linked language effect. *Communication Monographs*, 53, 115-129.
- Nayar, P.B. (1989). English across cultures : Native English speaker in the Third World. *Ideal*, 4, 25-35.
- Nik Safiah Karim (1988). *Sosiolinguistik Bahasa Melayu dan pengajaran*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Ong Kin Suan (1990). *A study of code-switching among bilingual Malay students in certain urban secondary schools*. Unpublished M.A Dissertation, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Rekha Jayantilal (1998). Code switching and transfer in email correspondence exchanged between four Malaysian women. *Jurnal Pendidikan Tige ENF*, 2(2), 63-78. www2.moe.gov.my/~ipba/research_ipba/6rekha98.pdf [3rd. November 2002]
- Richards, J.C. and Tay, Mary, W.J. (1977). The *la* particle in Singapore English. In W.Crewe (Ed.), *The English language: In Singapore*. Singapore: Eastern University Press.
- Sacks, H., Schegloff E. and Jefferson, G. (1974). A simplest systematics for the organisation of turn-taking in conversation. *Language*, 50, 696-735.
- Sheldon, A. (1992). Conflict talk: Sociolinguistics challenges to self-assertion and how young girls meet them. *Merill-Palmer Quarterly*, 38(1), 95-117.
- _____. (1993). Pickle fights: Gendered talk in preschool disputes. In Deborah Tannen (ed), *Gender and conversational interaction*. Oxford: Oxford University Press, 83- 109.
- Stubbs, M. (1983). *Discourse analysis: The sociolinguistics analysis and natural language*. Oxford: Basil Blackwell.
- Tan Tek Bing (1997). *Gender dalam perbualan: Analisis pengambilan giliran*. Unpublished M.A Dissertation, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Tannen, D. (1984). *Conversational style: Analysing talk among friends*. New Jersey: Ablex Norwood.
- _____. (1987). 'Repetition in conversation: towards a poetics of talk'. *Language* 63, 576- 605.
- _____. (1990). Gender differences in topical coherence: Creating involvement in best friends' talk. *Discourse Processes*, 13, 73-90.

- _____. (1992). Rethinking power and solidarity in gender and dominance. In Claire Kramsch and Sally McConnell-Ginet (eds.). *Text and context: cross-disciplinary perspectives on language study*. Lexington, MA: Heath, 135-147.
- _____. (1994). *Gender and discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Tarone, E, Cohen, A.D. and Dumas, G. (1976). A closer look at some interlanguage terminology: A framework for communicative strategies. Reprinted in Faerch and Kasper (eds.) (1983), 4-14.
- _____. (1977). Concious strategies in interlanguage: A progress report. On TESOL 1977. TESOL USA.
- Tay, M.W.J. (1989). Code switching and code mixing as a communicative strategy in multilingual discourse. *World Englishes*, 8(3), 407-417.
- Thorne, B. and Henley, N. (1975). Difference and dominance: An overview of language, gender and society. In Thorne and Henley (eds.) (1975), *Language and sex: Difference and dominance*. Massachusetts: Newbury House.
- Umavathy Govendan Nair (1999). Malaysian English: Attitudes and awareness in the Malaysian context. *Jurnal Bahasa Modern*, 12, 19-37.
- West, C. and Zimmerman, D.H. (1987). Doing gender. *Gender and Society* 1, 2:125-151.
- Wolf, J. (1980). *Beginning Indonesian*. Ithaca: Cornell University, Southeast Asia programme.
- Wong Khek Seng (1978). *Perselisihan bahasa di Kampung Kerinci*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Wood, L. and Kroger, R. O. (2000). *Discourse Analysis: Methods for Studying actions in talk and text*. London: Sage Publications.
- Wouk, Fay (1998). Solidarity in Indonesian conversation: The discourse marker *kan*. *Multilingua*, 17(4), 379-406.
- Yngre, U. (1970). On getting a word in edgewise. Sixth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society, Chicago: University of Chicago Press, 567-577.
- Zimmerman, D. and West, C. (1975). Sex roles, interruptions and silences in conversation. In Thorne, B. and Henley, N. (eds.) (1975), *Language and sex: Difference and dominance*. Massachusetts: Newbury House.